



EURÓPSKA ÚNIA



## DODATOK č. 9

### k ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: SP0801/019/2009

Uzavretý v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

#### Poskytovateľom

názov : Ministerstvo hospodárstva SR  
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212  
IČO : 00686832  
konajúci : Ing. Pavol Miškov, minister

v zastúpení<sup>2</sup>

názov : Slovenská agentúra pre cestovný ruch  
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra č. 1, 974 05 Banská Bystrica  
IČO : 35653001  
konajúci : Ing. Peter Belinský, generálny riaditeľ  
na základe splnomocnenia zo dňa 28.2.2008  
poštová adresa<sup>1</sup> : Dr. V. Clementisa č. 10, 821 02 Bratislava

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

#### Prijímateľom

názov : 1. Tatranská, akciová spoločnosť  
sídlo : K vodopádom 4051, 059 85 Štrbské Pleso, Slovenská Republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Prešov,  
vložka č. 10427/P  
konajúci : Roman Weck – predseda predstavenstva  
Ing. Dušan Slavkovský – člen predstavenstva  
Peter Tomko – člen predstavenstva  
IČO : 31 395 783  
DIČ : 2020326264  
banka : ██████████  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu: ██████████  
poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

## 1. PREDMET DODATKU

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY, odsek 6.1 zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“) uzatvorenej dňa 15. apríla 2009 dohodli na nasledovnej zmene:

- a) Doterajšia príloha č. 2 - **Predmet podpory NFP**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP uzatvorenej dňa 15. apríla 2009 sa ruší a nahrádza sa novou prílohou č. 2 - **Predmetom podpory NFP**, ktorá tvorí neoddeliteľnú prílohu tohto dodatku. **Predmet podpory NFP** sa mení v časti A Merateľné ukazovatele Projektu a v časti B Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám. Zmeny v prílohe sú vyznačené kurzívou.

## 2. OSTATNÉ USTANOVENIA

2.1 Ostatné ustanovenia tejto Zmluvy, evidovanej pod číslom **SP0801/019/2009**, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú v účinnosti v doterajšej úprave.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Dodatok č. 9 nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia. Prijímateľ dáva súhlas k zverejneniu dodatku v Centrálnom registri zmlúv, v zmysle platných právnych predpisov.

3.2 Dodatok č. 9 je vyhotovený v 6 rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho 2 rovnopisy obdrží Prijímateľ a 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Dodatku č. 9 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa .....

Podpis: .....

Ing. Peter Belinský, generálny riaditeľ SACR

Za Prijímateľa v ....., dňa .....

Podpis: .....

Roman Weck, predseda predstavenstva spoločnosti 1. Tatranská, akciová spoločnosť

Podpis: .....

Ing. Dušan Slavkovský, člen predstavenstva spoločnosti 1. Tatranská, akciová spoločnosť

Podpis: .....

Peter Tomko, člen predstavenstva spoločnosti 1. Tatranská, akciová spoločnosť

Prílohy:

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zlepšenie služieb pre zákazníkov v stredisku cestovného ruchu Park Snow Vysoké Tatry	
Kód ITMS	25130120019	
Operačný program	Operačný program Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF	
Prioritná os	3 Cestovný ruch	
Opatrenie	3.1 Podpora podnikateľských aktivít v cestovnom ruchu	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
57 Iná pomoc na zlepšenie služieb cestovného ruchu	100%	01 Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
22 iné nešpecifikované služby	100%	02 Horská

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Poprad
Obec	Vysoké Tatry
Ulica	Štrbské Pleso
Číslo	–

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Zvýšenie kvality a ponuky služieb v stredisku cestovného ruchu PARK SNOW Vysoké Tatry
Špecifický cieľ projektu 1	Výstavba nových atrakcií s celoročným využitím s cieľom vytvárať nové možnosti zábavy ( Areál Fun Park,)
Špecifický cieľ projektu 2	Zabezpečenie garancie snehových podmienok ( výstavba umelého zasnežovania lyžiarskych svahov)
Špecifický cieľ projektu 3	Zlepšenie podmienok pre športové aktivity ( výstavba novej sedačkovej lanovky, Rekonštrukcia údolnej stanice lanovky Solisko a Slalom klubu, Rekonštrukcia bývalej vrcholovej stanice sedačky a Bivac klubu, Nákup technológie na úpravu a správu lyžiarskych zjazdových a bežeckých tratí)
Špecifický cieľ projektu 4	Zlepšenie podmienok pre športové aktivity, budovanie lyžiarskych atrakcií – fun parkov : nové stroje majú technologické zariadenia, pomocou ktorých budeme efektívnym a jednoduchým spôsobom vytvárať aj nové možnosti zábavy na snehu napr. Skoky, prekážky, U – rampy a pod. Tieto možnosti sú v súčasnosti vyhľadávané hlavne u mladých ľudí, ktorí vyhľadávajú adrenalínový zážitok

## 4.

## A. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov merateľného ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2008	1	2011
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	0	2008	1	2011
	<i>Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami</i>	<i>počet</i>	<i>0</i>	<i>2008</i>	<i>0</i>	<i>2011</i>
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0	2008	1	2011
	Počet vytvorených produktov CR	počet	0	2008	3	2011
	Zateplená plocha	m2	0	2008	1 100	2011
Dopad	Nárast pridanej hodnoty	Eur	1 927 736,84	2011	2 247 228,31	2016
	Nárast tržieb	Eur	3 306 114,32	2011	3 833 897,63	2016
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	1	2011	14	2016
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	1	2011	12	2016
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	0	2011	2	2016
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	1	2011	1	2016

## B. Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2008	1	2011
	Zateplená plocha	m2	0	2008	1 100	2011
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	1	2011	14	2016

Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0	2008	1	2011
Dopad	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	1	2011	1	2016

Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2008	1	2011
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	0	2008	1	2011
	<i>Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami</i>	<i>počet</i>	<i>0</i>	<i>2008</i>	<i>0</i>	<i>2011</i>
Dopad	<i>Počet novovytvorených pracovných miest</i>	<i>počet</i>	<i>1</i>	<i>2011</i>	<i>14</i>	<i>2016</i>
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	1	2011	12	2016
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	počet	0	2011	2	2016

**5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu**

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo)				
1	Aktivita 1- 5	Počet vytvorených produktov CR	počet	3

**6. Časový rámec realizácie Projektu**

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1. Sedačková lanovka TSD6 Multix poma Štrbské pleso Solisko/Furkota	06/2009	09/2010
Aktivita 2. Rekonštrukcia údolnej stanice lanovky Solisko a Slalom klubu	05/2010	11/2010
Aktivita 3. Rekonštrukcia bývalej vrcholovej stanice sedačky a Bivac klubu	06/2009	12/2009
Aktivita 4. Nákup technológie na úpravu a správu lyžiarskych zjazdových a bežeckých tratí	12/2009	04/2011
Aktivita 5. Areál Fun park	06/2009	07/2009
Podporné aktivity		
Riadenie projektu <sup>1</sup>	06/2009	04/2011
Publicita a informovanosť	06/2009	04/2011

**7. Rozpočet projektu**

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
711003 Softvéru	42 801,93	0,00	42 801,93	Aktivita č. 1, 2
713002 Výpočtovej techniky	2 117,42	0,00	2 117,42	Aktivita č. 1
713004 Prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	1 525 453,36	0,00	1 525 453,36	Aktivita č. 1, 2
713005 Špeciálnych strojov, prístrojov, zariadení, techniky, náradia a materiálu	4 960 055,21	142 894,28	5 102 949,49	Aktivita č. 1, 4, 5
717001 Realizácia nových stavieb	508 912,88	0,00	508 912,88	Aktivita č. 1
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	3 492 021,23	5 717,31	3 497 738,54	Aktivita č. 1,2,3
Skupina výdavkov n (podpoložka)				
CELKOVO	10 531 362,03	148 611,59	10 679 973,62	

**8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít**

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita č.1. Sedačková lanovka TSD6 Multix poma Štrbské pleso Solisko /Furkota	6 644 053,00	0,00	6 644 053,00
2	Aktivita č.2. Rekonštrukcia údolnej stanice lanovky Solisko a Slalom klubu	2 426 521,31	0,00	2 426 521,31
3	Aktivita č.3. Rekonštrukcia bývalej vrcholovej stanice sedačky a Bivac klubu	515 948,14	5 717,31	521 665,45
4	Aktivita č.4. Nákup technológie na úpravu a správu lyžiarskych zjazdových a bežeckých tratí	849 386,93	142 894,28	992 281,21

<sup>1</sup> Riadenie projektu pokrýva oblasť projektového riadenia, zúčtovania, realizácie verejného obstarávania, monitorovania a kde je to umožnené aj iné zabezpečenie realizácie hlavných aktivít.

## Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP reg. č. SP0801/019/2009

5	Aktivita č.5. Areál Fun Park	95 452,65	0,00	95 452,65
Podporné aktivity				
Riadenie projektu				
Publicita a informovanosť				
CELKOVO		10 531 362,03	148 611,59	10 679 973,62